

Psa

Chapter 54

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

הָלֵא	לְשֹׂאֵל	וַיֹּאמְרוּ	הַזִּיפִים	בְּבוֹא	לְדָוִד׃	מִשְׁכִּיל	בְּנֵינֹת	לְמַנְצֵחַ	1	
—	—	—	—	—	Daud	maskil	kanthi-clempung	tumrap-pangageng		
H3808	H7586	H0559	H2130	H0935	H1732	H4905	H5058	H5329		
			תְּדַיְנֵנִי׃	וּבְגִבֹרֹתָהָ	הוֹשִׁיעֵנִי	בְּשִׁמְךָ	אֱלֹהִים׃	עֲמֹנִי׃	מִסִּתְּרִי	דָּוִד
			H1777	H1369	H3467	H8034	H0430		H5641	H1732

Kanggo lurah pasindhen. Binarung ing swaraning clempung. Kidung piwulange Prabu Dawud, (54-2) rikala wong ing Zifi padha seba marang ing ngarsane Prabu Saul lan munjuk: "Dawud ndhelik wonten ing panggenan kawula." (54-3) Dhuh Allah, Paduka mug i karsaa mitulungi kawula margi saking asma Paduka, kawula mug i Paduka paringi kaadilan margi saking kasantosan Paduka.

פִּי׃	לְאֹמְרֵי-	הַאֲזִינָה	תִּפְלְתִי	שָׁמַע	אֱלֹהִים	2
menapa	dhateng-Saul	mratelakaken	lan	tiyang-Zip	nalika-rawuh	
H6310	H0561	H0238	H8605	H8085	H0430	

(54-4) Dhuh Allah, Paduka karsaa miyarsakaken pandonga kawula, sarta mug i karsaa nilingaken unjukipun cangkem kawula.

נַפְשִׁי	בְּקִשְׁוֹ	וְעֵרִיצִים	עָלִי	קָמוּ	וְזָרִים	כִּי	3
kanthi-kakiyatan	lan	kula	ngluwarna	Panjenengan	kanthi-asma	Gusti Allah	
H5315	H1245	H6184					

סֵלָה׃	לְנִגְדִים	אֱלֹהִים	שָׁמוּ	לֹא	4
—	—	kula	belaa	Panjenengan	
H5542	H5048	H0430		H3808	

(54-5) Awit wonten tiyang kumingsun ingkang sami nglawan kawula; tiyang ingkang gumunggung sami ngangkah nyawa kawula; tiyang-tiyang wau sami boten maelu dhateng Gusti Allah. (Selah)

נַפְשִׁי׃	בְּסִמְכִי	אָזְנוֹי	לִי	עֹרִי	אֱלֹהִים	הִנֵּה	4
cangkem	dhateng-pangandikan	pasangna-kuping	kula	pandonga	mirengna	Gusti Allah	
H5315	H5564	H0136		H5826	H0430	H2009	

(54-6) Satemene Gusti Allah iku kang mitulungi aku; Pangeran iku kang ngemong uripku.

הַצְּמִיתֶם׃	בְּאִמְתָּךְ	לְשֹׂרְרִי	(תִּרְעֵ)	אִישִׁיב]	יִשׁוּב	5
lan	kula	nglawan	sami-tangi	tiyang-manca	amargi	
H6789	H0571	H8324		H7725	H7725	

(54-7) Pialane nampeka marang satru-satruku, mug i sami Paduka tumpes awit saking kasetyan Paduka.

טוֹב׃	כִּי-	יְהִנָּה	שִׁמְךָ	אֹרְחָה	לְךָ	אֲזַבְחָהּ-	בְּנִדְבָהּ	6
ingkang-nyangga	para-tiyang	kaliyan	Gusti	kula	pitulungan	Gusti Allah	lah	
		H3068	H8034	H3034		H2076	H5071	

(54-8) Kawula badhe nyaosi kurban kanthi eklasing manah, dhuh Yehuwah, kawula badhe memuji asma Paduka, amargi asma Paduka punika sae.

רְאֵתָהּ

Panjenengan

[H7200](#)

וּבְאֵיכִי

ing-kasetyan

[H0341](#)

הַצִּילָנִי

kula

[H5337](#)

צָרָה

dhateng-para-mengsah

מִקָּל-

piawon

[H3605](#)

כִּי

badhé-mbalikaken

7

עֵינַי:

tumpes

(54-9) Amargi Paduka ngluwari kawula saking sakathahing karibedan, saha mripat kawula nyawang dhateng mengsah kawula.